

2021/6

やさしいにほんご

○困ったとき、来てください

- ・時間：水・金・日曜日 10:00-17:00
・場所：たはら国際交流協会（田原町汐見5番地）
◆相談方法：直接来るか、電話(Tel:0531-22-2622)

◆つうやくの人がほしいとき、3日前にしてください。
中国語、タガログ語、ベトナム語、英語、インドネシア語のつうやくのひと、いっしょにはなすことができます。おかねはいりません。

○ごみを出すときに気を付けること

- ①自分が住んでいる地域のごみステーションに出してください。
 - ②決められた日に出して、違う日には出さないでください。
 - ③朝6時から8時の間に出して、違う時間には出さないでください。
 - ④ごみの分け方を守ってください。もやせるごみ、こわすごみは、決められた袋に入れてください。
 - ⑤粗大ごみは、「資源化センター（田原・渥美）」か「環境センター（赤羽根）」に持って行ってください。
- ※ごみを出すルールが守られないと、ごみステーションが汚くなって、みんなが困ります。ルールを守ってきれいに使しましょう。

○便利な「ごみ分別アプリ」を使いましょう

アプリ「さんあ〜る」はごみの分け方を教えてくれたり、ごみを集める日を教えてくれます。ごみの分け方のクイズもあります。ぜひ、使ってみてください。



iPhoneの方はこちら



Androidの方はこちら

たはらし 広報秘書課 0531-22-0138

たはら国際交流協会 0531-22-2622

2021/6

中国語／中文

○外国人咨询处

- ・ 星期：星期三，星期五，星期天
・ 时间：上午 10:00-下午 17:00
・ 场所：田原文化会馆 田原国际交流协会

◆咨询方法：直接来或者打电话(电话:0531-22-2622)

◆如果提前三天给我们联系，可以跟懂中文，他加禄语，越南语，英语，印度尼西亚语的翻译咨询。免费。

○扔垃圾时要注意的事情

- ①请把垃圾扔到自己居住地区的垃圾回收处。
 - ②垃圾请在规定的日期扔，不要在其他日子扔垃圾。
 - ③请在早上 6 点到 8 点之间将垃圾扔掉，不要在其他时间拿出来扔。
 - ④请遵守垃圾分类方法。可燃垃圾和破碎垃圾请放在指定的袋子里。
 - ⑤粗大垃圾请拿到“资源化中心（田原・渥美）”或“环境中心（赤羽根）”。
- ※如果不遵守扔垃圾的规则，垃圾回收站就会变脏，大家会很困扰。遵守规则干净地使用吧。

○请使用便利的“垃圾分类软件”吧

应用软件“さんあ〜る”教给我们垃圾分类方法，告诉我们收集垃圾的日子。也有垃圾分类方法的问题游戏。请一定使用一下看看。



iPhone



Android

田原市宣传部 0531-22-0138

田原国际交流协会 0531-22-2622

2021/6

タガログ語／Tagalog

○Tanggapan ng konsultasyon sa dayuhan

- ・ Oras: Miyerkules, Biyernes, Linggo 10: 00-17: 00
・ Lokasyon: Tahara International Association
◆ Paano kumunsulta:Maari po kayong dumolog sa amin opisina o kaya tumawag sa telepono(Tel:0531-22-2622)

◆ Kailangan mo ng t a g a pag salin sa ibang wika (Interpreter):Intsik,Tagalog,Vietnamese,English at iba pa tatlong araw bago kumulsulta ipagpaalam sa kinauukulan. Tumatanggap ng mga konsultasyon mula sa mga dayuhan ang Tahara International Association.Ito po ay libre

○Pag-iingat sa pagtapon ng basura:

- 1:Mangyaring dalhin ito saa istasyon ng basura kung saan ka naninirahan.
- 2:Mangyaring ilabas ang basura sa takdang araw at huwag ilabas ng ibang araw.
- 3:Ilabas ang basura sa pagitan ng ika 6 ng umaga hanggang ika 8 ng umaga at huwag itong ilalabas ng ibang oras.
- 4:Mangyaring sundin ang pamamaraan ng pagbubukod ng basura.Ang nasusunog at nababasag na basura ay ilagay sa itinalagang supot.
- 5:Mangyaring dalhin ang malalaking basura sa Recycling Senter (Tahara at Atsumi) o sa Environmental Senter (Akabane).
- 6:Kung hindi mo susundin ang mga patakaran ng tamang pagtatapon ng basura , ang istasyon ng basura ay magiging marumi at ang lahat ay magkakaproblema.Sundin ang mga patakaran at ugaliin natin panatiliing itong malinis.

○Gamitin natin ang appli para sa tamang pagbubukod ng basura.+

Ituturo sa iyo ng appli kung paano pagbukurin ang basura at ang araw ng pagkolekta ng basura.Subukang gamitin ang applying ito:~



iPhone



Android

Lungsod ng Tahara 0531-22-0138

Tahara International Association 0531-22-2622

2021/6

ベトナム語/ Tiếng Việt

○Về văn phòng tiếp nhận tư vấn

- Thời gian: thứ 4, thứ 6, Chủ nhật(10:00-17:00)
- Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Tahara
- ◆Phương pháp: tư vấn trực tiếp hoặc tư vấn qua điện thoại (SĐT: 0531-22-2622)
- ◆Nếu cần người thông dịch xin hãy liên hệ trước ít nhất 3 ngày, trung tâm có thể sắp xếp người thông dịch tiếng Việt, Anh, Trung, Indonesia, Philippin. Không mất phí.

○Những điểm cần lưu ý khi đổ rác

- ①Hãy đổ rác ở điểm tập kết đã được quy định tại nơi bạn sinh sống.
 - ②Chỉ được đổ rác vào ngày đã quy định theo lịch.
 - ③Chỉ được đổ rác vào buổi sáng, từ 6:00 tới 8:00.
 - ④Hãy tuân thủ quy định phân loại rác. Rác cháy được, đồ bị vỡ hãy cho vào túi rác được chỉ định.
 - ⑤Rác cỡ lớn hãy mang tới trung tâm xử lý rác 資源化センター(nếu bạn sống ở Tahara, Atsumi) hoặc trung tâm 環境センター (Akabane).
- ※Hãy tuân thủ quy định đổ rác để giữ cho môi trường sống sạch, đẹp.

○Hãy sử dụng ứng dụng phân loại rác

Tên ứng dụng: 「さんあ〜る」. Ứng dụng hướng dẫn cách phân loại rác, ngày đổ rác. Ngoài ra còn có giải đáp câu hỏi thường gặp khi đổ rác.

Các bạn hãy sử dụng nhé.

Vui lòng dùng mã QR bên cạnh để cài ứng dụng.



iPhone



Android

TAHARA 0531-22-0138

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tahara 0531-22-2622

2021/6

英語/ English

○Consultation Desk for Foreign Residents

- Time: Wed. Fri. Sun. 10:00-17:00
- Location: TIA Office in Tahara Cultural Center
- ◆How: Come to the office or call 0531-22-2622
- ◆In case of three days prior notification, we are able to bring in an interpreter in Chinese, Tagalog, Vietnamese, English and Indonesian. The advice is free of charge.

○Important: How to take out the garbage

- ① Please take your garbage to the garbage station in the area you live.
- ② You can only take out the garbage on the days you are permitted. You are not permitted to take out on any other days.
- ③ You can take out the garbage only between 6AM and 8AM. You are not permitted to take out at any other time.
- ④ Please follow the sorting rules. Put the combustible garbage and larger combustible garbage in the light-blue colored Tahara city garbage plastic bag separately.
- ⑤ Please take the oversized garbage to Tobu Shigenka(recycle)Center, Atsumi Shigenka Center, or Akabane Kankyo (eco)Center.

*The garbage station gets dirty and cause a big trouble with neighbors if you do not follow these rules.. Please follow the rules and keep the garbage station clean.

○Use the 3R (san a~ru) App!

Please make the use of the App, which tells you how to recycle the items and when and what kind of garbage you can take out.



iPhone



Android

Tahara City, PR & Secretary Division 0531-22-0138

Tahara International Association 0531-22-2622

2021/6

インドネシア語/ Bahasa Indonesia

○Ruang Diskusi Untuk Warga Asing

- Waktu: Hari Rabu, Hari Jumat, dan Minggu.10:00-17:00
- Tempat: Tahara International Association
- ◆Metode Diskusi : Datang langsung atau melalui No.Telepon(0531-22-2622)
- ◆Apabila anda membutuhkan jasa penerjemah mohon hubungi kami 3 hari sebelumnya. Anda dapat berbicara dengan penerjemah Bahasa Indonesia kami tanpa dipungut biaya.

○Hal Yang Perlu Diperhatikan Ketika Membuang Sampah

- ① Buanglah sampah di tempat pembuangan sampah terdekat dari tempat tinggal anda.
- ② Buanglah sampah pada hari yang telah ditentukan, jangan membuang sampah pada hari lain selain hari tersebut.
- ③ Buanglah sampah pada pukul 06:00 hingga 08:00 pagi, jangan membuang sampah pada waktu yang lain.
- ④ Mohon untuk mematuhi tata cara pemilahan sampah. Gunakan kantong sampah yang telah ditentukan.
- ⑤ Untuk sampah besar, bawalah sampah ke Pusat Daur Ulang Tahara/ Atsumi atau ke Pusat Lingkungan Akabane.
 - ◆ Ketika anda tidak mematuhi peraturan pembuangan sampah, stasiun pembuangan sampah akan menjadi kotor dan merepotkan orang banyak. Mari taati peraturan dan jagalah kebersihan lingkungan sekitar kita

○Mari Menggunakan Aplikasi Memilah Sampah

Aplikasi (San~aru) akan memberitahu anda informasi mengenai cara memilah dan waktu membuang sampah. Terdapat juga kuis cara memilah sampah.



iPhone



Android

TAHARA SHI KOUHOU-HISHOKA 0531-22-0138

TAHARA KOKUSAI KOURYUU KYOUKAI 0531-22-2622